

# Josef Herzog, Heiner Kielholz, Max Matter, Markus Müller, Christian Rothacher, Hugo Suter

Autor(en): **Bezzola, Leonardo**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **59 (1972)**

Heft 10: **Mehrfache Nutzung**

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-45924>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Josef Herzog  
Heiner Kielholz  
Max Matter  
Markus Müller  
Christian Rothacher  
Hugo Suter**

**(alle Aarau)**

28. Photoreportage von Leonardo Bezzola



1



2

1  
Ein Atelierraum

2  
Von links: Jürgen Fromm (ein Gastkünstler), Hugo Suter, Heiner Kielholz, Max Matter, Josef Herzog, Markus Müller, Christian Rothacher

1  
Atelier

2  
De gauche à droite: Jürgen Fromm (artiste invité par le groupe), Hugo Suter, Heiner Kielholz, Max Matter, Josef Herzog, Markus Müller, Christian Rothacher

1  
A studio interior

2  
From left: Jürgen Fromm (a visiting artist), Hugo Suter, Heiner Kielholz, Max Matter, Josef Herzog, Markus Müller, Christian Rothacher

So wie der Schub, den Harald Szeemann dem Kunstleben der Bundesstadt gab, bis heute fortwirkt, läßt sich die nun schon seit einigen Jahren bestehende und an viele repräsentative Ausstellungen geholte Gruppe junger Aarauer sicher zu einem guten Teil mit der Aktivität Heiny Widmers verbinden.

Arbeiten im Team ist heute «in»; viele Aufgaben lassen sich anders gar nicht bewältigen. Die sechs Künstler (geboren zwischen 1939 und 1944) haben ihre Ateliers in den Räumen einer alten Fabrik am Ziegelrain, stehen also in ständigem Kontakt und befassen sich auch mit Gemeinschaftswerken.

Trotzdem: man sollte sie nicht zum Kollektiv abstempeln, sondern jedem das Recht zustehen und den Weg offenhalten, sich persönlich (und vielleicht in ganz verschiedener Richtung) zu entwickeln.

*Tout comme l'impulsion conférée par Harald Szeemann à la vie artistique de la capitale fédérale se prolonge jusqu'à nos jours, de même l'influence du groupe de jeunes artistes argoviens — qui, depuis quelques années déjà, participent à de nombreuses expositions représentatives — est incontestablement liée à l'activité de Heiny Widmer.*

*Travailler en équipe, c'est «être dans le vent»; nombre de tâches ne sauraient d'ailleurs être assumées autrement. Les six artistes (nés entre 1939 et 1944) disposent d'ateliers aménagés dans les locaux d'une vieille fabrique au Ziegelrain, ce qui favorise les contacts et permet aussi la réalisation d'œuvres en commun.*

*Toutefois: loin de vouloir leur imprimer un sceau collectif, il convient d'accorder à chaque artiste le droit et la possibilité de suivre son développement personnel.*

Like the encouragement given to the cultural life of the Federal capital by Harald Szeemann, which has had lasting effects to this day, the group of young Aarau artists whose work has been shown in many important exhibitions in the last few years has surely been inspired in great measure by the activity of Heiny Widmer.

Teamwork is nowadays all the rage; many projects cannot be handled in any other way. The six artists presented here (born between 1939 and 1944) have their studios in the premises of an old factory on the Ziegelrain; they are thus in constant touch with one another and collaborate on joint projects.

Nevertheless, they should not simply be labelled a collective entity; each one should be granted the right to develop in his own personal way (and they may very well develop in widely divergent directions).

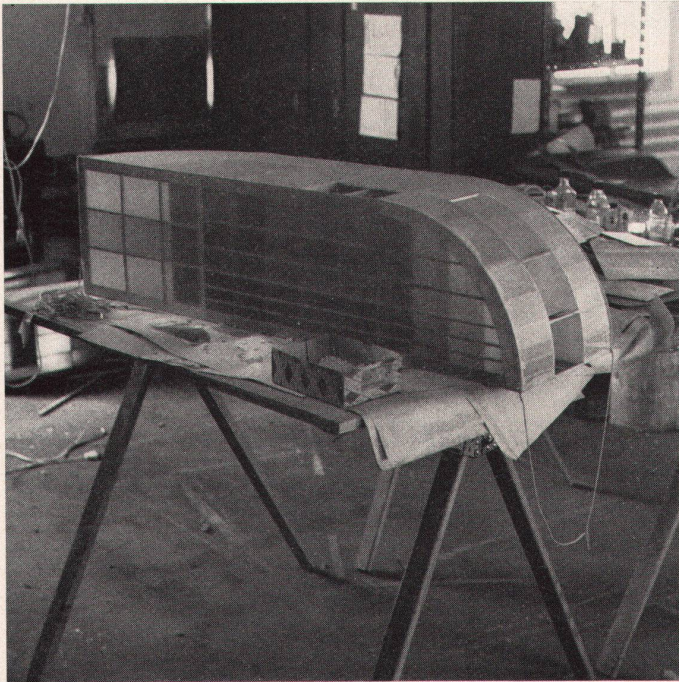
- 3
- Objekte von Suter (Fragment)
- 4, 5
- Objekte von Markus Müller (zum Teil demontiert)
- 6
- Objekt von Rothacher
- 7
- Kielholz mit einem Objekt von Suter

- 3
- Objets de Suter (fragment)*
- 4, 5
- Objets de Markus Müller (partiellement démontés)*
- 6
- Objet de Rothacher*
- 7
- Kielholz avec un objet de Suter*

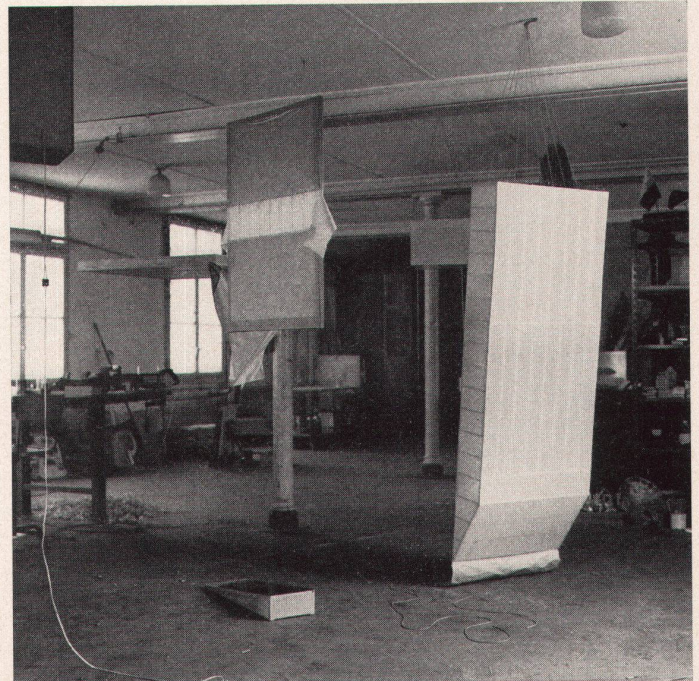
- 3
- Objects by Suter (fragment)
- 4, 5
- Objects by Markus Müller (partially dismantled)
- 6
- Object by Rothacher
- 7
- Kielholz with an object by Suter



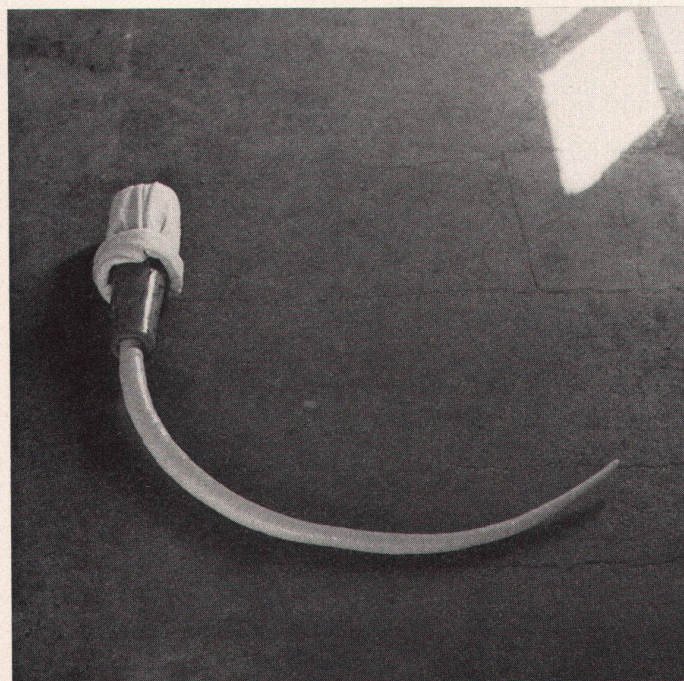
3



4



5



6



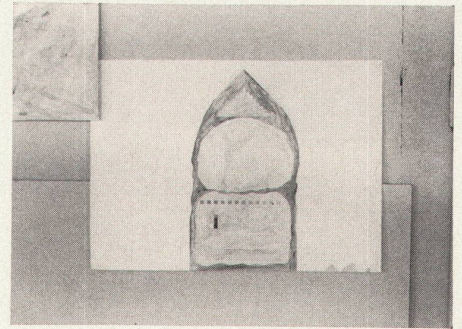
7

werk 10/1972  
Künstlergruppe in Aarau

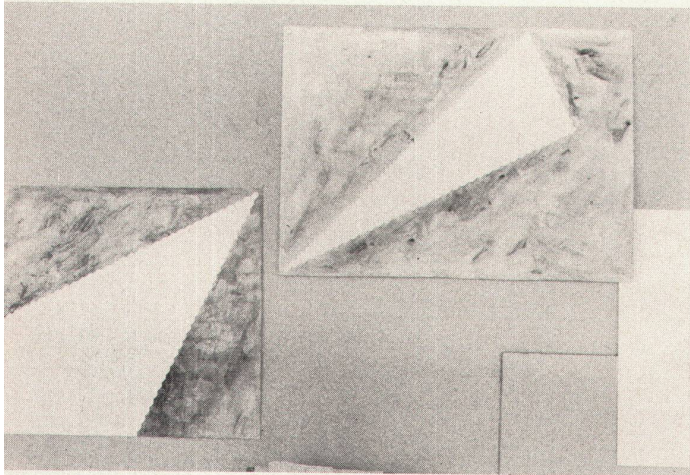
8-10  
Zeichnungen von Herzog  
11  
Zeichnungen von Rothacher  
12  
Ausstellungsplakate von Matter  
13  
Ein Stapel Bilder von Matter

8-10  
*Dessins de Herzog*  
11  
*Dessins de Rothacher*  
12  
*Affiche d'exposition de Matter*  
13  
*Pile de tableaux de Matter*

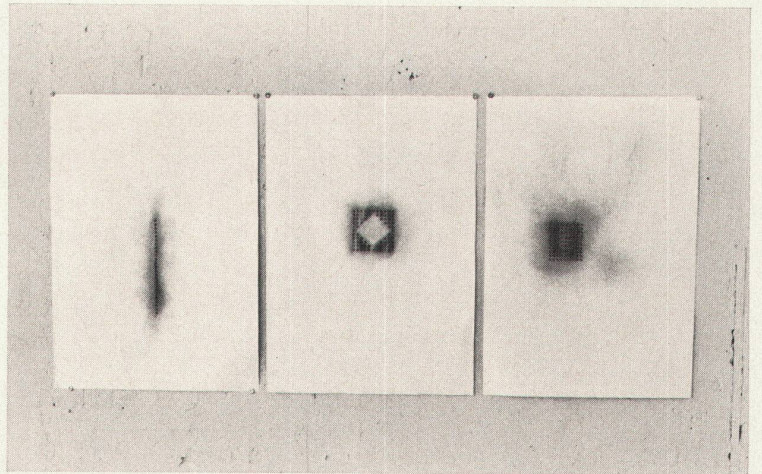
8-10  
Drawings by Herzog  
11  
Drawings by Rothacher  
12  
Exhibition posters by Matter  
13  
A heap of pictures by Matter



8

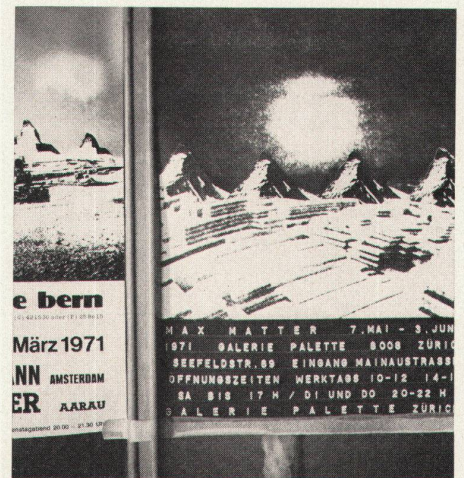
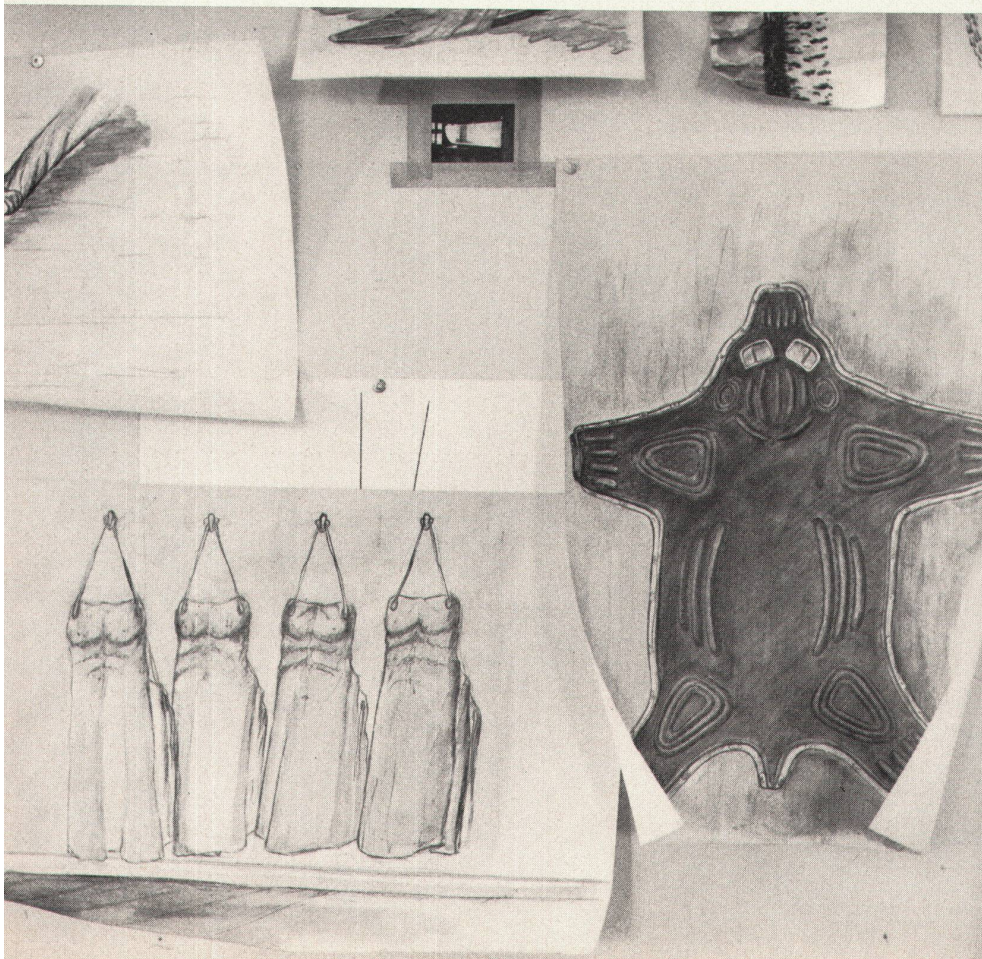


9

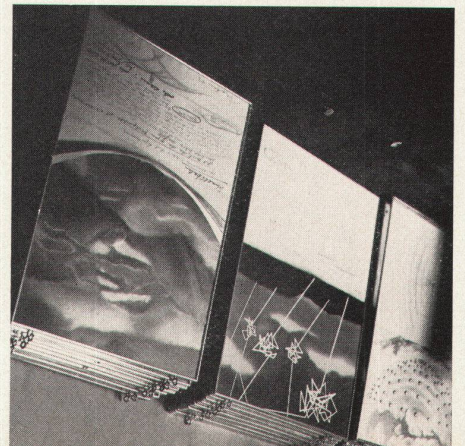


10

11



12, 13

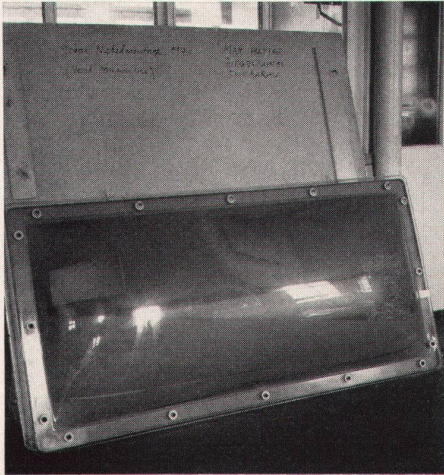


15  
Leuchtkastenbild von Matter  
16, 17  
Objekte von Kielholz  
18  
Environnement von Kielholz und Suter (im Abbau)

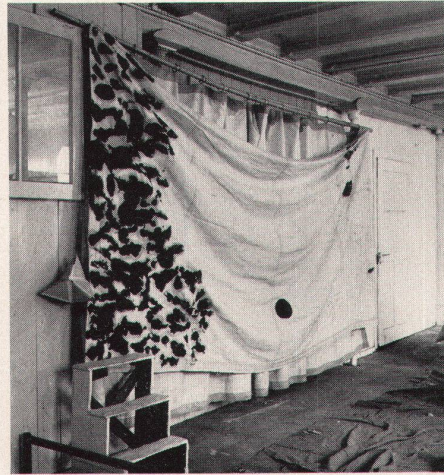
15  
*Tableau de Matter pour case vitrée lumineuse*  
16, 17  
*Objets de Kielholz*  
18  
*Environnement de Kielholz et Suter (en démontage)*



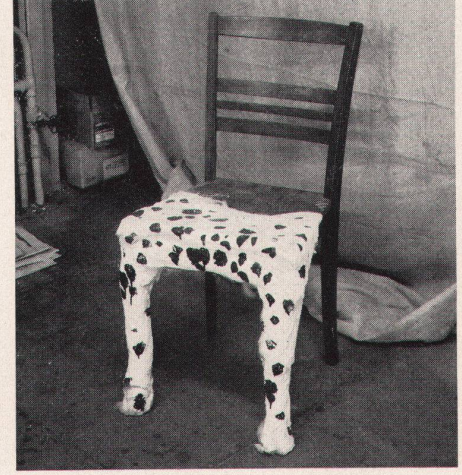
14



15



16



17

18

